

## Pressemitteilung



### ***NATIVE - A Journey into Indigenous Cinema - Von Zacatecas bis Patagonien***

Die Sonderreihe der Berlinale zum indigenen Kino setzt ihre Reise fort: Lateinamerika steht im Fokus des diesjährigen Programms mit 18 Spiel- und Dokumentarfilmen aus den Jahren 1986 bis 2014.

Eröffnet wird die Reihe am 6. Februar 2015 im CineStar IMAX® mit dem farbenprächtigen Dokumentarfilm *Eco de la Montaña (Echo of the Mountain)* des mexikanischen Regisseurs und Kameramannes Nicolás Echevarría aus dem Jahr 2014. Das vielschichtige Porträt über den Künstler Santos de la Torre gibt auch einen tiefen Einblick in das Leben und die Rituale der Huicholen in der Berglandschaft Sierra Madre Occidental.

Durch die Auseinandersetzung mit Film als Medium erobern indigene Filmemacher ihr Selbstbild zurück und erreichen damit eine Korrektur der bislang klischeehaften Darstellungen. „Der Prozess der Ablösung vom kolonialistischen Blick wirft spannende Fragen auf, die von den Filmemachern häufig als Film im Film aufgegriffen werden. Sie richten die Kamera auf sich selbst und ihre Umgebung, daraus entsteht eine ganz eigene Filmsprache“, erläutert *NATIVE*-Kuratorin Maryanne Redpath.

Wie im letzten Jahr ergänzt ein Rahmenprogramm die *NATIVE*-Filmvorführungen. An zwei Abenden werden im Programm *Berlinale Open House* in der Audi Berlinale Lounge am Marlene-Dietrich-Platz geladene Gäste der *NATIVE*-Reihe an Storytelling-Slams teilnehmen und ihre Geschichten mit dem Publikum teilen - spontane Beiträge der Zuschauer sind willkommen.

Gemeinsam mit dem Ibero-Amerikanischen Institut Preußischer Kulturbesitz findet eine Wortveranstaltung darüber statt, wie mündliche Erzähltraditionen den Weg auf die große Leinwand finden. Außerdem wird *NATIVE* erstmalig mit internationalen Partnern auf dem *European Film Market (EFM)* mit einem Stand vertreten sein.

### **Langfilme *NATIVE*:**

#### ***Bankilal (Eldest Brother)***

Von María Dolores Arias Martínez, Mexiko 2014  
Dokumentarfilm

#### ***Eco de la Montaña (Echo of the Mountain)***

Von Nicolás Echevarría, Mexiko 2014  
Dokumentarfilm

**65. Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin  
05. – 15.02.2015**

#### **Press Office**

Potsdamer Straße 5  
10785 Berlin

Phone +49 · 30 · 259 20 · 707  
Fax +49 · 30 · 259 20 · 799

press@berlinale.de  
www.berlinale.de

Ein Geschäftsbereich der  
Kulturveranstaltungen des  
Bundes in Berlin (KBB) GmbH

#### **Management:**

Prof. Dieter Kosslick  
(Intendant Internationale  
Filmfestspiele Berlin),  
Charlotte Sieben  
(Kaufmännische Geschäftsführung),  
Prof. Dr. Bernd M. Scherer,  
Dr. Thomas Oberender

Vorsitzende des Aufsichtsrates:  
Staatsministerin  
Prof. Monika Grütters MdB

Amtsgericht Charlottenburg  
HRG Nr. 96 · HRB 29357  
USt ID DE 136 78 27 46



## Pressemitteilung

### ***Gerónima***

Von Raúl Tosso, Argentinien 1986/2015

Mit Luisa Calcumil, Patricio Contreras, Mario Luciani

Weltpremiere der restaurierten und digitalisierten Fassung

### ***Hamaca Paraguaya (Paraguayan Hammock)***

Von Paz Encina, Argentinien / Frankreich / Niederlande / Paraguay / Spanien 2006

Mit Ramón Del Río, Georgina Genes

### ***As Hiper Mulheres (Itãõ Kuëgü) (The Hyperwomen)***

Von Carlos Fausto, Leonardo Sette, Takumã Kuikuro, Brasilien 2011

Dokumentarfilm

### ***Lo que lleva el río (Gone with the River)***

Von Mario Crespo, Venezuela 2014

Mit Yordana Medrano, Eddie Gómez, Diego Armando Salazar

Weltpremiere

### ***Madeinusa***

Von Claudia Llosa, Peru / Spanien 2006

Mit Magaly Solier, Carlos de la Torre

### ***O mestre e o Divino (The master and Divino)***

Von Tiago Campos Tôrres, Brasilien 2013

Dokumentarfilm

### ***Las Niñas Quispe (The Quispe Girls)***

Von Sebastián Sepúlveda, Chile / Frankreich / Argentinien 2013

Mit Digna Quispe, Catalina Saavedra, Francisca Gavilán

### ***Silvestre Pantaleón***

Von Roberto Olivares, Jonathan Amith, Mexiko 2011

Dokumentarfilm

### ***Sip'ohi - El lugar del Manduré (Sip'ohi - Manduré Place)***

Von Sebastián Lingiardi, Argentinien 2011

Dokumentarfilm

### ***Yvy Maraey (Land without Evil)***

Von Juan Carlos Valdivia, Bolivien / Mexiko / Norwegen 2013

Mit Juan Carlos Valdivia, Elio Ortiz



## Pressemitteilung

### Kurzfilme *NATIVE*:

#### ***En espera (On Hold)***

Von Gabriela Calvache, Ecuador 2011  
Mit María Sol Barragán

#### ***The Fighting Cholitas***

Von Mariam Jobrani, USA 2006  
Dokumentarfilm

#### ***Hepari Idub'rada, Obrigado Irmão (Hepari Idub'rada, Thank you Brother)***

Von Divino Tserewahú, Brasilien 1998  
Dokumentarfilm

#### ***Karai Norte (Man of the North)***

Von Marcelo Martinessi, Paraguay 2009  
Mit Lidia Vda. de Cuevas, Arturo Fleitas

#### ***Koltavanej***

Von Concepción Suárez Aguilar, Mexiko 2013  
Dokumentarfilm

#### ***Ma Ê Dami Xina - Já me transformei em imagem (Ma Ê Dami Xina - I've already become an Image)***

Von Zezinho Yube, Brasilien 2008  
Dokumentarfilm

Presseabteilung  
19. Januar 2015